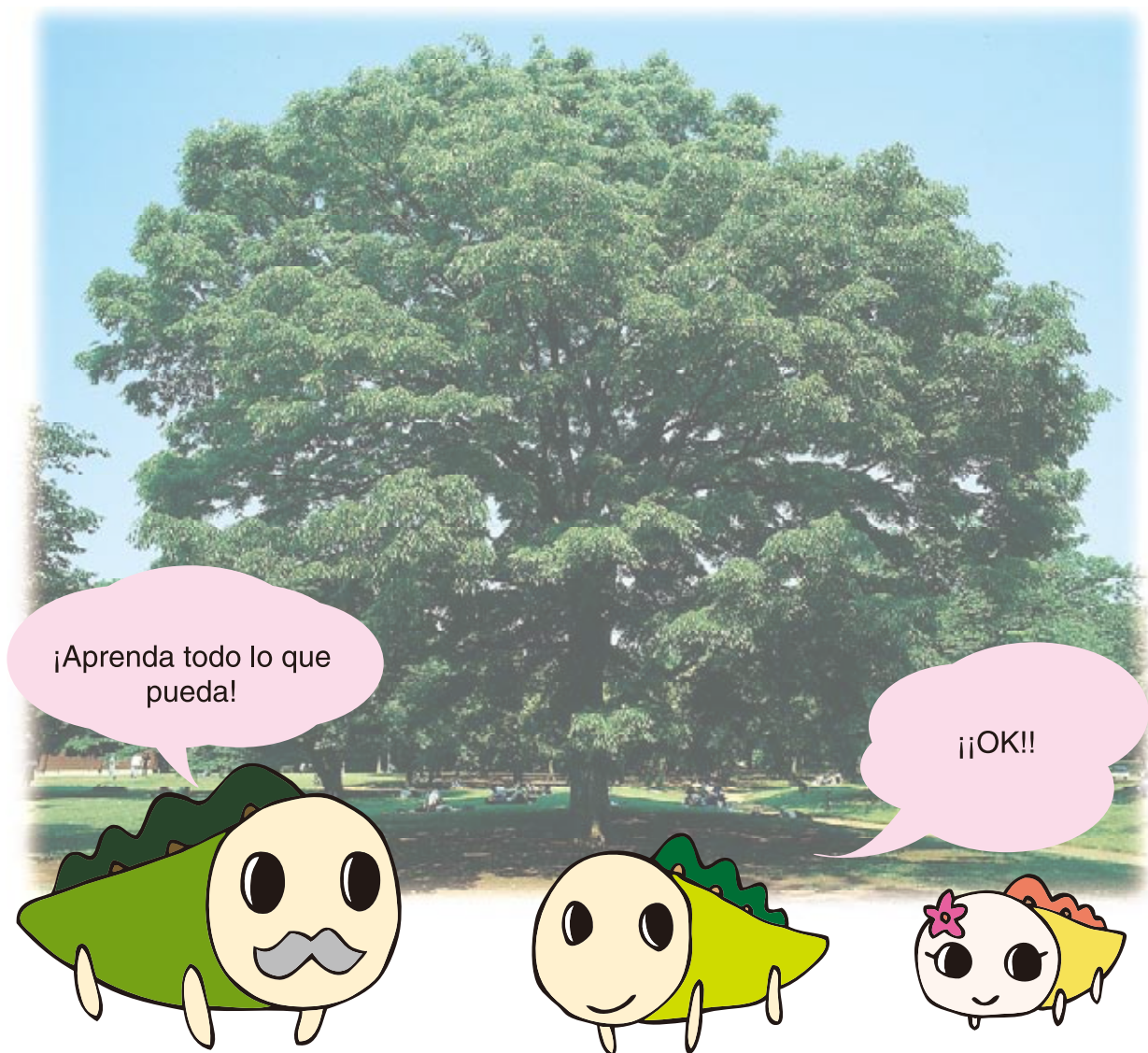


**¡Prepárese conociendo y guardando
los suministros necesarios!**

Trabajando para la seguridad y la tranquilidad de los ciudadanos

~Resumen del Plan de Protección Civil de la Ciudad de Suginami~



¡Aprenda todo lo que pueda!

¡¡OK!!

El Sr. Namiki

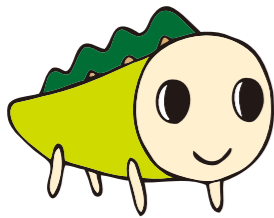
Namisuke

Nami



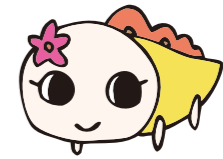
La Ciudad de Suginami





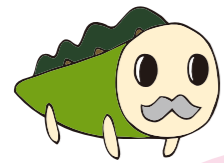
¿Qué es el Plan de protección

civil de la Ciudad de Suginami?



Los esfuerzos diplomáticos por conservar la paz son muy importantes, ya que los ataques militares y terroristas son algo que realmente nadie desea. Desafortunadamente, si consideramos la situación política de los últimos años, en realidad no sabemos cuándo ni dónde puede ocurrir algo. Es por ello que a partir de septiembre de 2004 se ha aplicado la Ley de Protección Civil.

La Ciudad de Suginami estableció el Plan de Protección Civil de la Ciudad de Suginami; éste se basa en la Ley de Protección Civil, y su fin es proteger la vida, el bienestar y los bienes materiales de los habitantes de la Ciudad de Suginami.



Los tres puntos principales que se aplican a la protección de los habitantes de Japón son la evacuación, el socorro y la respuesta a las catástrofes.

El plan de la Ciudad de Suginami tiene 3 aracterísticas.

Medidas de protección civil



Característica 1 del Plan – Un plan de respuestas específicas a las situaciones, enfatizando la acción inicial

Nº 1 – Tema general

Objetivo del plan y políticas básicas para establecer las medidas de protección civil.

En caso de un ataque militar o un ataque terrorista

Nº 2 – Acción inicial antes de la autorización

Sistemas y medidas iniciales que deben efectuarse inmediatamente después de un ataque.

Confirmación de la situación por el Gobierno Nacional
Establecimiento del Cuartel General de Contramedidas de la Ciudad

Nº 3 – Respuesta a una catástrofe que incluya un ataque armado

Respuestas generales en caso de catástrofe que incluya un ataque armado.

Nº 4 – Respuesta a situaciones de emergencia

Respuestas generales en caso de un ataque terrorista grave.

Cierre del Cuartel General de Contramedidas de la Ciudad

Nº 5 – Restablecimiento

Medidas de emergencia y restauración del mantenimiento de la ciudad perjudicada.

Nº 6 – Preparación y prevención regulares

Programas regulares para la implementación adecuada y rápida de las medidas de protección civil en casos de emergencia.



Característica 2 del plan – Situaciones hipotéticas independientes en las cuales se conocen las características de la comunidad

La Ciudad de Suginami estableció algunas situaciones hipotéticas independientes basadas en 4 tipos de ataques armados, siguiendo la indicación del Gobierno Nacional y del Gobierno Metropolitano de Tokio, que consideran las características geográficas y sociales de la comunidad en la ciudad.

Ataques armados

Tipos de ataques armados	Ataques con misiles balísticos	Invasión aérea	Invasión terrestre
Situaciones hipotéticas en la Ciudad de Suginami	● Ataques con misiles balísticos	● Bombardeos sobre el área metropolitana (excluyendo la Ciudad de Suginami)	● Ataques de guerrilleros o fuerzas operativas especiales
Situaciones de respuesta a las emergencias	● Invasión/captura de varias ciudades del área metropolitana (incluyendo y excluyendo la Ciudad de Suginami)	● Ataques de guerrilleros y fuerzas terroristas	● Ataques utilizando los medios de transporte como medio de destrucción masiva
Tipos de situaciones de respuesta a las emergencias			
Situaciones hipotéticas en la Ciudad de Suginami	Ataques a instalaciones con gran cantidad de personas reunidas	Ataques a instalaciones de sustancias peligrosas	Ataques con sustancias genocidas
	● Detonaciones simultáneas de bombas en diversos terminales y trenes	● Captura o destrucción de instalaciones de sustancias peligrosas por parte de terroristas	● Dispersión de agentes químicos en los pasajes subterráneos de parte de terroristas
	● aptura o detonación de bombas por parte de terroristas en las escuelas	● Dispersión de agentes biológicos en instalaciones con gran cantidad de personas reunidasfacilities	● Detonación de bomba en un avión secuestrado por un terrorista suicida

PCaracterística 3 del plan – Establecimiento de 3 esquemas de evacuación – Para más detalles, vea la página 5.

Se han establecido tres esquemas básicos de evacuación desde el punto de vista del sitio de evacuación, la hora del ataque y su lugar:

- Esquema 1: Tiempo muy limitado, evacuación de emergencias en interiores
- Esquema 2: Evacuación a un sitio de refugio ubicado dentro o fuera de la Ciudad de Suginami
- Esquema 3: Evacuación del público general fuera del distrito de la alerta

Quiero saber qué hacer.

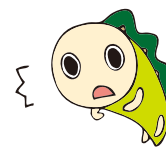


¡OK! ¡Sígame!



¡Bien!

¿Qué hago si hay un bombardeo en los alrededores?



Para asegurar la seguridad de toda la población, la Ciudad de Sugunami designará un distrito de alertas y realizará los rescates y los primeros auxilios si ocurre un ataque armado o un ataque terrorista.



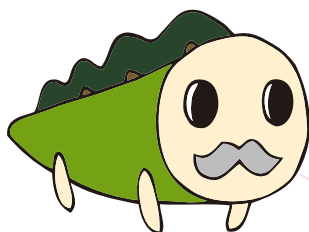
Designación de los distritos de alertas



Actividades de los bomberos y de rescate

Sin embargo, como es difícil de pronosticar cuándo, dónde o cómo ocurrirán estos ataques, el daño puede ser aún más extendido si durante un ataque armado o un ataque terrorista cunde el pánico entre la población.

Es importante que las familias comprendan la naturaleza de estos ataques y que estén preparadas de manera permanente, en caso de que ocurra una catástrofe.



¡Sí! Los puntos siguientes son fáciles de recordar en caso de una catástrofe, sea un terremoto o un ataque también.

Es importante que usted se proteja, ¿no es cierto?

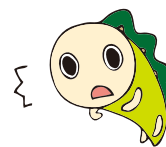


Cómo protegerse en caso de emergencia

- Agáchese rápido adoptando una postura más baja y segura.
- Si empiezan a caer objetos a su alrededor refúgiase debajo de una mesa hasta que esto se detenga.
- Después aléjese lo más rápidamente posible de los edificios bombardeados.
- Cúbrase la boca y la nariz con un pañuelo si siente que hay elementos extraños en el ambiente o en su cuerpo.
- Aléjese inmediatamente del área, y evacue hacia un área segura que esté herméticamente aislada del aire peligroso.

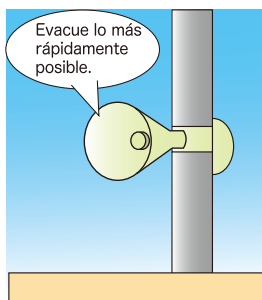


¿Qué hacer si hay una alerta oficial?



Si hay una amenaza de ataque armado o de un ataque terrorista, o si este ataque ocurre, el Gobierno Nacional emitirá una alerta oficial.

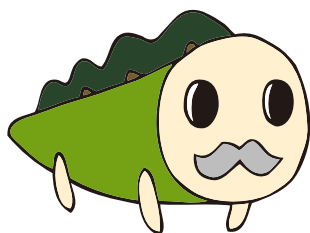
Si esto ocurriese, la Ciudad de Suginami alertará a todos los residentes haciendo sonar la sirena de protección civil (*) lo más fuerte posible por medio de la radio de prevención de catástrofes.



Radio del gobierno para la prevención de catástrofes



Transmisiones por TV/radio

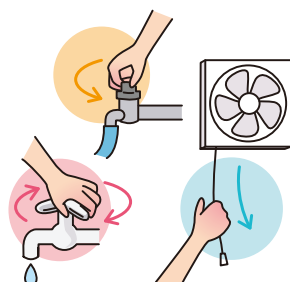


* Usted puede escuchar un ejemplo de la sirena en el sitio del portal de la protección civil (<http://www.kokuminhogo.go.jp/>) ¡Escuche cómo suena!

Acción inmediata a realizarse en caso de emisión de alerta pública

«Si está bajo techo»

- Cierre las puertas y ventanas. Cierre los suministros de gas, agua y ventilación.
- Aléjese de las puertas, ventanas y paredes, y siéntese.
- Escuche la información exacta en la televisión o la radio.

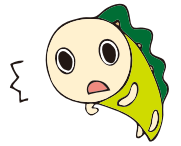


«Si está al aire libre»

- Póngase bajo techo, por ejemplo en un edificio sólido del área o en un área subterránea.
- Escuche la información exacta en la televisión o la radio.



¿Cómo evacuar?



En caso de ser necesaria una evacuación, las instrucciones de evacuación serán anunciadas por la radio de prevención de catástrofes del gobierno o por el camión de anuncios públicos.

Se anunciarán las instrucciones para los procedimientos adecuados de evacuación, según la situación. Realice lo que se le ha indicado con calma y siguiendo las instrucciones recibidas.

3 Esquemas de evacuación

Esquema 1:

Tiempo muy limitado, evacuación de emergencias en lugares bajo techo

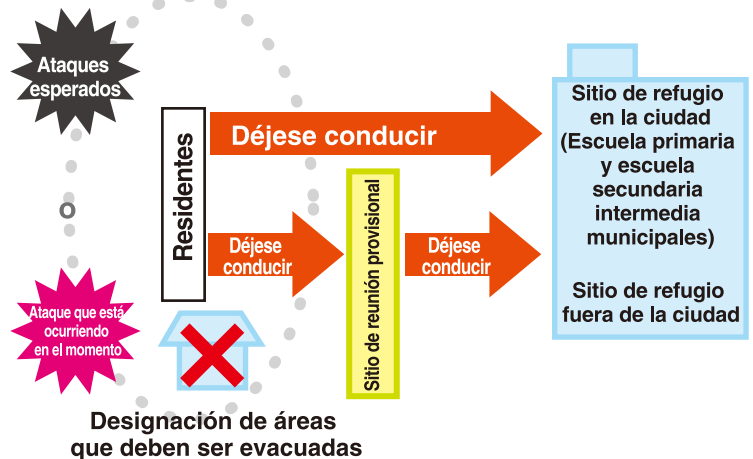
Situaciones de ejemplo: Ataque de misil balístico (antes de la caída), rehenes tomados por los guerrilleros y fuerzas terroristas, etc.



Esquema 2:

Evacuación a un sitio de refugio ubicado dentro o fuera de la Ciudad de Suginami

Situaciones de ejemplo: Ataque sobre una instalación de sustancias peligrosas, rehenes tomados por los guerrilleros y fuerzas terroristas, detonación de bomba en un avión secuestrado por un terrorista suicida, etc.



Esquema 3:

Evacuación de la población en general hacia afuera del distrito de la alerta

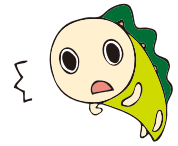
Situaciones de ejemplo: Detonaciones simultáneas de bombas en diversos terminales y trenes, dispersión de agentes químicos en los pasajes subterráneos de parte de terroristas, etc.



¡Ahora entiendo! Los tres comportamientos a tener son: "Dirigirse a un lugar bajo techo", "Evacuar hacia un sitio de refugio" y "Alejarse inmediatamente del lugar en donde se encuentra ahora". ¡Creo que puedo recordarlo fácilmente!



¿Cómo sirven los sitios de refugio para rescatar y proteger a los residentes de la ciudad?



Los sitios de refugio suministran un socorro a los evacuados y a las víctimas de las catástrofes, por ejemplo durante un ataque armado o un ataque terrorista.

Establecimiento/funcionamiento de un sitio de refugio

La Ciudad de Suginami posee centros de socorro para los terremotos en 67 escuelas primarias y secundarias intermedias municipales. También hay sitios de refugio abiertos que forman parte del sistema de terremotos, para la protección civil durante los terremotos.

Cada sitio de refugio funciona y es administrado a través de la cooperación de las asociaciones de operaciones de socorro durante terremotos y otras organizaciones similares. Los centros de socorro están establecidos como centros de servicio integral para ayudar en la vida diaria a los evacuados; hay el personal necesario mientras están abiertos.

Ayuda para los que la necesiten

Para proporcionar la asistencia adecuada a las personas que necesitan ayuda, hay sitios secundarios de refugio establecidos en los Salones Comunitarios (7 centros), y se suministra lo siguiente:

- Comida, objetos de cuidados de enfermería y equipos para las personas que lo necesiten.
- Personal de ayuda para la vida diaria.
- Servicios rotativos de asesores y de consultas de salud, etc.

Recolección y suministro de información sobre la seguridad de otras personas

Se recoge la información sobre la seguridad de otras personas, para las personas que hayan perdido el contacto con o que queden separadas de sus familias. Hay un centro de servicio de información abierto que trata las consultas de los residentes de la ciudad sobre la seguridad de otras personas. Se suministra información pero se protege la información personal.



Acciones a realizarse durante una evacuación hacia un sitio de refugio

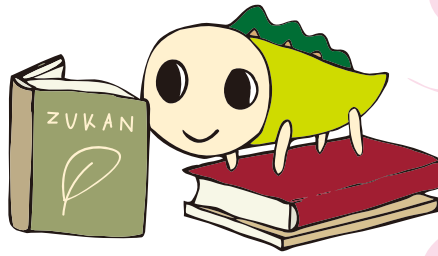
- Durante la evacuación observe con calma las instrucciones de los organismos del gobierno.
- Póngase unos calzados de deportes, una camisa de mangas largas y un sombrero, y lleve sus pertenencias de emergencia y alguna forma de identificación personal.
- Coopere con sus vecinos y ayude a los ancianos, los incapacitados, los residentes extranjeros, los bebés/niños pequeños, y las madres embarazadas a evacuar.



¿Qué piensa de esto?



¡Genial! Es importante que cada persona comprenda estas cosas y coopere para asegurar la seguridad.



Gracias, Sr. Namiki. Ahora quiero aprender más sobre la protección civil.

¡Voy a participar en los ejercicios de entrenamiento comunitario para aprender más!



Símbolo especial

Esta marca es un símbolo internacional utilizado para designar los grupos, los miembros, los edificios y los materiales pertenecientes a las medidas de protección civil, así como los sitios de refugio.

Informes:

**Oficina de Gestión de Emergencias,
Sección de Gestión
de Emergencias, Ciudad de Sugunami**

1-15-1 Asagayaminami, Sugunami-ku, Tokyo 166-8570
Tel: 03-3312-2111

R100
古紙配合率100%再生紙を使用しています

**PRINTED WITH
SOY INK™**